



## 法大教授蘿倫·鮑煦 獲選為傅爾布萊特學者

### Dharma Realm Buddhist University Professor Lauren Bausch becomes Fulbright Scholar

奚恭文/譯

Written and translated by Gong Xi

萬佛聖城法界佛教大學（法大）梵文教授蘿倫·鮑煦，以其宗教研究的專長，於4月14日榮獲2023-2024年傅爾布萊特學者獎助金，將赴印度進行為期九個月的研究。鮑煦教授表示，她計劃七月啟程，並希望利用這九個月完成構思已久的寫書計劃。

傅爾布萊特美國學者獎助金，是由美國國務院傅爾布萊特項目遴選傑出的美國學者赴海外講學、研究，傅爾布萊特學者扮演重要的角色，促進長期的人際和國際關係，以及美國的外交關係。過去榮獲傅爾布萊特美國學者獎助金的人選，包括62位諾貝爾獎得主，89位普立茲獎得主，78位麥克阿瑟天才獎得主，以及學術和其他領域（公、民

Lauren Bausch, a professor of Sanskrit at Dharma Realm Buddhist University (DRBU) which is located in the City of Ten Thousand Buddhas, won the 2023-2024 Fulbright Scholar Award in religious studies on April 14. She will go to India for nine months of research. Professor Bausch said that she plans to leave in July, and hopes to use this time to complete her long-conceived book writing plan.

The Fulbright US Scholar Award is for outstanding American scholars selected by the U.S. State Department Fulbright Program to teach and research abroad. Fulbright scholars also play a critical role in U.S. public diplomacy, establishing long-term relationships between people and nations. Alumni include sixty-two Nobel Laureates, eighty-nine Pulitzer Prize winners, seventy-eight MacArthur Fellows, and thousands of leaders and world-renowned experts in academia and many other fields across the private, public, and non-profit sectors.

The benefits of a Fulbright Scholar Award extend beyond the individual recipient.

營單位和非營利機構)內，數以千計的領袖和世界聞名的專家。

傅爾布萊特獎助金不僅是獲獎者受惠，而且獲獎者所任教的大學，或服務的機構也同蒙其利。美國國務院教育文化局學術項目，希望法大能充分運用鮑煦教授到海外研究的機會，和當地建立起研究交流的關係，聯繫未來可能申請這項獎助金的人，並凝聚當地的同修道友。

蘿倫·鮑煦教授於2015年獲得加州大學柏克萊分校梵文博士學位，同年進入法大任教至今。她對吠陀傳統和印度早期佛教深感興趣，五年前開始撰寫《吠陀語文哲學與因果哲學》，但因全職教學十分忙碌，沒有足夠的時間和心思搜集資料寫書。這回她發願，明年從印度研究返美時，她將帶著這本書的初稿回來。蘿倫·鮑煦教授的專訪，本刊將另擇期刊出。✿

Fulbright Scholars raise the profile of their home institutions as well. They hope that Dharma Realm Buddhist University can utilize Dr. Lauren Bausch's engagement abroad to establish research and exchange relationships, connect with potential applicants and engage with fellow cultivators in India.

Professor Lauren Bausch earned a PhD in Sanskrit from the Department of South

and Southeast Asian Studies at the University of California, Berkeley in 2015, and started teaching at DRBU in the same year. She is deeply interested in the Vedic tradition and early Indian Buddhism. She started working on pieces of her current research project about "The Vedic Philosophy of Language and Causation" five years ago, but due to teaching full time, she has not have enough time or mental space to complete her research and write a book. This time she vowed that when she returns to the United States from India next year, she would bring a draft of this book with her. An interview with Prof. Lauren Bausch will be published in another issue of our publication. ✿

## 紐約時報刊登培德女中劉自如同學的影評

# Developing Virtue Girls School Student Amy Liu's Film Critic is published in New York Times

培德女中 提供

鍾玟詩 中譯

By Developing Virtue Girls School

Chinese Translated by Zhong Wenshi

培德中學應屆畢業生劉自如，月前獲紐約時報挑選為第八屆年度學生影評大賽優勝者。她針對紀錄片「輪迴」所寫的影評，從全球四千多名報名參賽的學生作品中脫穎而出，成為前九名優勝作品之一。這項影評大賽的評審，包括紐約時報記者，以及「學習網路」專欄的工作人員。他們評審的標準包括意見表達、注意細節、針對的觀眾、以及語文和風格。

Developing Virtue Secondary School senior Amy Liu was recently recognized in the New York Times as one of its Eighth Annual Student Review Contest finalists. Her review of the meditative documentary *Samsara* was selected as one of the nine winning entries out of nearly 4,000 student submissions from around the world. Evaluated by New York Times journalists and Learning Network staff, these entries were judged on their expression of opinion, attention to detail, intended audience, as well as their language and style.

Liu remarked that this experience "playing critic," as the New York Times likes to call it, allowed her to form a deeper connection with the film and discover the depth of cinematography. "Whether



Screenshots from the movie “Samsara.” 影片「輪迴」截圖

劉自如指出，這次試寫影評（紐約時報喜歡稱之為影評）的經驗，讓她對這部影片有更深入的认识，並發現電影攝影的深度。她在影評中寫道：「無論電影拍得原始懷舊，或新奇華麗得讓人屏息，你都會在其中看到你的一部分。」

劉自如是文理雙全、均衡發展的學生，本學年成為全美優秀獎學金半決賽入圍者，也是瑜伽市唯一入圍的高中生，並於2023年3月獲得全美優秀獎學金2,500美元。2022年，她在計算機科學課程大學先修考試（AP）中獲得滿分。2021年，她曾獲加州原創詩作比賽第二名。她又喜歡作曲，她和同學聯合作曲的中國傳統民樂，曾在「無量光冬季音樂會」和「懷少節」中公開演出。她和同學最新的聯合作曲「萌芽」，於今年4月23日在法界佛教總會週日晚間視訊講座中播出。

在寫作方面，她的作品富有深刻的思考，對人類相互連結、和諧、平衡等主題進行省思。她被選中的影評標題為「輪迴：從萬花筒裡看到你自己」刊登在紐約時報2023年2月15日的「學習網路」專欄。 ❀

the scene is primeval and nostalgic or breathtakingly exotic,” she wrote in her review, “you will find a piece of yourself in it.”

Amy Liu is a well-rounded student strong in liberal arts and sciences. The only National Merit Scholarship Semifinalist from Ukiah this school year, Amy was selected in March 2023 for the National Merit \$2,500 Scholarship. She earned a perfect score on a college-level AP Computer Science Exam in 2022. Amy Liu was also the runner-up for her original poetry in the California Poetry Ourselves Creative Writing Competition in 2021. To top it up, Amy is going to Cornell University on a full scholarship as a Gates Scholar. She plays the Chinese Sheng and flute, and enjoys composing music. The traditional Chinese folk music she composed with her fellow student was performed publicly in the “Infinite Light Winter Recital” and “Cherishing Youth Day.” Another recent composition, which she co-composed and -presented on the DRBA Zoom is “Sprouts” on April 23 this year.

When it comes to writing, her work shares a deep thoughtfulness as she reflects on subjects such as human interconnectedness, harmony, and balance. Amy Liu’s winning review, titled “‘Samsara’: Look Into a Kaleidoscope and See Yourself,” was published in the Learning Network section of the New York Times on February 15, 2023.

<https://www.nytimes.com/2023/02/15/learning/the-winners-of-our-eighth-annual-student-review-contest.html>

❀